

SLA/GEL MANUAL TRANSLATION

PLEASE RESPECT THE LETTERING

PAGE N°	TRANSLATION IN « UK »	TRANSLATION IN « EL »
1	INSTRUCTIONS FOR USE AND CARE OF FACTORY ACTIVATED AND SEALED MAINTENANCE FREE BATTERY IS THIS CORRECT?????	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
1	WARNING	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
1	<p>Please read the instructions carefully before using the battery. Axcell could not be held responsible for the consequences of improper installation and/or misuse of the battery inside your vehicle. If you have any problem or doubt, for your security we recommend you to contact a professional.</p> <p>Instructions must be followed for a safe use of Factory Activated and Sealed Maintenance Free batteries.</p> <p>Wear eye protection.</p> <p>Keep children away from acid and batteries.</p> <p>Explosion hazard: - A highly-explosive oxyhydrogen gas mixture occurs when charging batteries.</p> <p>Fire, sparks, naked lights and smoking are prohibited: - Avoid causing sparks when dealing with cables and electrical equipment and beware of electrostatic discharges. - Avoid short-circuits.</p>	<p>Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία. Η Axcell δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για τις συνέπειες ακατάλληλης εγκατάστασης ή/και κακής χρήσης της μπαταρίας εις στο όχημά σας. Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή αμφιβολία, για την ασφάλειά σας σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν επαγγελματία.</p> <p>Πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες για την ασφαλή χρήση των εργοστασιακά ενεργοποιημένων και σφραγισμένων μπαταριών χωρίς ανάγκη συντήρησης.</p> <p>Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.</p> <p>Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξύ και μπαταρίες.</p> <p>Κίνδυνος έκρηξης: - Κατά τη φόρτιση των μπαταριών εμφανίζεται ένα εξαιρετικά εκρηκτικό μείγμα αερίου οξυγόνου.</p> <p>Απαγορεύεται η φωτιά, οι σπινθήρες, τα γυμνά φώτα και το κάπνισμα: - Αποφύγετε την πρόκληση σπινθήρων όταν αντιμετωπίζετε καλώδια και ηλεκτρικό εξοπλισμό και προσοχή στις ηλεκτροστατικές εκκενώσεις. - Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα.</p>
2	<p>Corrosive hazard: Battery acid is highly corrosive: - Wear protective gloves and eye protection.</p> <p>First aid: - EYES > Immediately hold eyes open and rinse immediately with plain water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay.</p> <p>- SKIN > Quickly, but gently, wipe acid from skin. Remove any contaminated clothing or footwear and thoroughly wash the affected area with soap and water for at least 15 minutes. Consult a doctor without delay - SWALLOWED > Do not induce vomiting. Rinse out mouth with water, and if conscious, induce copious drinking of water or milk. Consult a doctor without delay.</p> <p>Warning note: - Do not expose batteries in direct daylight without protection. - Discharged batteries can freeze, therefore it must be stored in an area free from frost.</p>	<p>Διαβρωτικός κίνδυνος: Το οξύ της μπαταρίας είναι πολύ διαβρωτικό: - Φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία για τα μάτια.</p> <p>Πρώτες βοήθειες: - ΜΑΤΙΑ > Κρατήστε αμέσως τα μάτια ανοιχτά και ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση. - ΔΕΡΜΑ > Γρήγορα, αλλά απαλά, σκουπίστε το οξύ από το δέρμα. Αφαιρέστε τυχόν μολυσμένα ρούχα ή υποδήματα και πλύνετε καλά την πληγείσα περιοχή με σαπούνι και νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση - ΚΑΤΑΠΟΣΗ > Μην προκαλείτε εμετό. Ξεπλύνετε το στόμα με νερό και, εάν έχετε τις αισθήσεις σας, προκαλέστε άφθονη κατανάλωση νερού ή γάλακτος. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό χωρίς καθυστέρηση.</p> <p>Προειδοποιητική σημείωση: - Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στο άμεσο φως της ημέρας χωρίς προστασία. - Οι αποφορτισμένες μπαταρίες μπορεί να παγώσουν, επομένως πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο χωρίς παγετό.</p>

	<p>Disposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Take old batteries to a proper collection point. The instructions listed under part 1 must be followed during transportation. Never dispose old batteries in domestic waste bin. 	<p>Διάθεση:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Μεταφέρετε τις παλιές μπαταρίες σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής. Οι οδηγίες που αναφέρονται στο μέρος 1 πρέπει να ακολουθούνται κατά τη μεταφορά. Μην πετάτε ποτέ παλιές μπαταρίες στον οικιακό κάδο απορριμμάτων.
3	INFORMATIONS	ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
3	<p>(1) This battery is a fully charged and sealed Factory Activated product, integrating a venting valve. It contains non-floating electrolyte and any gas produced during use is fully absorbed within the battery, ensuring that this battery is totally Maintenance Free.</p> <p>(2) As this battery was fully activated at the factory, it is essential that the voltage is maintained at all times, which requires a maintenance charge to be performed every 12 weeks (or if the voltage is less than 12.4 volts) until the battery is put into service. Failure to do so will reduce the life of this battery, and may render it unserviceable.</p> <p>(3) As this battery is ready to use, care must be taken to avoid a short-circuit between the positive and negative terminals.</p> <p>(4) Under no circumstances must the Factory Fitted Sealing Plugs be removed.</p> <p>(5) The Venting Valve Opening must not be blocked.</p>	<p>(1) Αυτή η μπαταρία είναι ένα πλήρως φορτισμένο και σφραγισμένο εργοστασιακά ενεργοποιημένο προϊόν, που ενσωματώνει μια βαλβίδα εξαερισμού. Περιέχει μη επιπλέοντα ηλεκτρολύτη και οποιοδήποτε αέριο παράγεται κατά τη χρήση απορροφάται πλήρως από την μπαταρία, διασφαλίζοντας ότι αυτή η μπαταρία είναι εντελώς χωρίς συντήρηση.</p> <p>(2) Καθώς αυτή η μπαταρία ενεργοποιήθηκε πλήρως στο εργοστάσιο, είναι απαραίτητο να διατηρείται η τάση ανά πάσα στιγμή, κάτι που απαιτεί φόρτιση συντήρησης κάθε 12 εβδομάδες (ή εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,4 βολτ) έως ότου η μπαταρία τεθεί σε λειτουργία. Σε αντίθετη περίπτωση, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής αυτής της μπαταρίας και ενδέχεται να καταστεί δυνατή η χρήση της.</p> <p>(3) Καθώς αυτή η μπαταρία είναι έτοιμη για χρήση, πρέπει να ληφθεί μέριμνα ώστε να αποφευχθεί βραχυκύκλωμα μεταξύ του θετικού και του αρνητικού πόλου.</p> <p>(4) Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αφαιρούνται οι εργοστασιακά τοποθετημένες τάπες στεγανοποίησης.</p> <p>(5) Το άνοιγμα της βαλβίδας εξαερισμού δεν πρέπει να είναι φραγμένο.</p>
3	FITTING	ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ
3	<p>(1) In order to optimize the life and power of your battery, an initial charge is highly recommended.</p> <p>(2) Always fit in accordance with vehicle manufacturer's directions.</p> <p>(3) Positive and Negative terminals must be connected to their correct terminals.</p>	<p>(1) Για να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής και την ισχύ της μπαταρίας σας, συνιστάται αρχική φόρτιση.</p> <p>(2) Τοποθετήστε πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.</p> <p>(3) Οι θετικοί και οι αρνητικοί ακροδέκτες πρέπει να συνδέονται στους σωστούς ακροδέκτες τους.</p>
4	CHARGING	ΦΟΡΤΙΣΗ
4	<p>1) Never exceed a charging current greater than 50% of the battery capacity. Charging too quickly or overcharging can cause damages.</p> <p>(2) If the battery becomes hot to the touch, stop the charging and allow it to cool down before recharging.</p> <p>(3) Always remove the battery from the vehicle prior to charging.</p> <p>(4) Charge the battery with a Motorcycle battery charger suitable for this size/type of battery with an output power of 1/10th of the battery's rated capacity.</p> <p>(5) Let the battery settle for 1 or 2 hours after charging before checking the voltage. If the voltage is less than 12.8 volts, an additional charge is necessary.</p>	<p>1) Μην υπερβαίνετε ποτέ ρεύμα φόρτισης μεγαλύτερο από το 50% της χωρητικότητας της μπαταρίας. Η πολύ γρήγορη φόρτιση ή η υπερφόρτιση μπορεί να προκαλέσει ζημιές.</p> <p>(2) Εάν η μπαταρία ζεσταθεί κατά το άγγιγμα, σταματήστε τη φόρτιση και αφήστε τη να κρυώσει πριν την επαναφορτίσετε.</p> <p>(3) Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το όχημα πριν τη φόρτιση.</p> <p>(4) Φορτίστε την μπαταρία με φορτιστή μπαταρίας μοτοσυκλέτας κατάλληλο για αυτό το μέγεθος/τύπο μπαταρίας με ισχύ εξόδου 1/10 της ονομαστικής χωρητικότητας της μπαταρίας.</p> <p>(5) Αφήστε την μπαταρία να ηρεμήσει για 1 ή 2 ώρες μετά τη φόρτιση πριν ελέγξετε την τάση. Εάν η τάση είναι μικρότερη από 12,8 βολτ, απαιτείται επιπλέον χρέωση.</p>
4	MAINTENANCE	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
4	<p>(1) As this battery is fully sealed and activated at the factory, there is no maintenance by way of topping up fluid levels. This is the reason why one must never attempt to open this battery.</p>	<p>(1) Καθώς αυτή η μπαταρία είναι πλήρως σφραγισμένη και ενεργοποιημένη στο εργοστάσιο, δεν υπάρχει συντήρηση μέσω συμπλήρωσης στάθμης υγρού. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν πρέπει ποτέ να επιχειρήσετε να ανοίξετε αυτήν την μπαταρία.</p>

<p>(2) If this battery has not been used for a quite long time, check the voltage and recharge as required and described in the "Charging" section.</p> <p>(3) As some fitted equipment draws current even when the vehicle is not being used, the battery may require a charge even after a relatively short period of inactivity.</p> <p>(4) Keep the connecting poles clean and securely fastened.</p>	<p>(2) Εάν αυτή η μπαταρία δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ελέγξτε την τάση και επαναφορτίστε ως απαιτείται και περιγράφεται στην ενότητα «Φόρτιση».</p> <p>(3) Καθώς κάποιος τοποθετημένος εξοπλισμός αντλεί ρεύμα ακόμη και όταν το όχημα δεν χρησιμοποιείται, η μπαταρία μπορεί να απαιτεί φόρτιση ακόμα και μετά από μια σχετικά σύντομη περίοδο αδράνειας.</p> <p>(4) Διατηρείτε τους πόλους σύνδεσης καθαρούς και στερεωμένους με ασφάλεια.</p>
---	--